

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།

དཔལ་མོ།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་བདུད་ཚི་མིན།
ང་འདོད་པ་མིན།
འོད་ཟེར་འཕྲོས་པའི་མུ་ཉིག་དེ་ང་མིན།
ཞིམ་མངར་ལྷན་པའི་མཚུ་སྐྱོས་དེ་ང་མིན།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་ཚོར་མ་ཡིན།
ང་བསྐྱེད་ཡིན།
སྐྱུག་ལ་འབྱུང་པའི་འཚོ་བ་དེ་ང་ཡིན།
མ་ཁ་བཟོ་བའི་རལ་གྱི་དེ་ང་ཡིན།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་དབྱིད་དཔལ་མིན།
ང་ལོངས་སྤྱོད་མིན།
གསོན་ཉམས་རྒྱས་པའི་ལང་ཚོ་དེ་ང་མིན།
བཟེ་ཁ་མངར་བའི་བརྗེ་གདུང་དེ་ང་མིན།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་འཚིང་སྐྱོག་ཡིན།
ང་བཙོན་ར་ཡིན།
རྩི་ལ་ཐོགས་པའི་བྱེད་དེ་ང་ཡིན།
མཛེ་ནད་ཐེབས་པའི་འཕྱོན་མ་དེ་ང་ཡིན།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་སོལ་ནག་ཡིན།
ང་དུག་རྒྱངས་ཡིན།
དྲོད་ཁོལ་ཡལ་བའི་གདོང་འབག་དེ་ང་ཡིན།
མིག་ཚུ་བརྗོད་པའི་ཁང་སྟོང་དེ་ང་ཡིན།

ང་ལ་གཏན་ནས་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་སྐྱུ་ལའང་དབང་ངེས་མིན།

ང་ལ་བཅར་མ་ཡོང་།
ང་གི་བ་ནད་ཡིན།
ང་ནག་ཉེས་ཡིན།
བརྗེ་བ་མེད་པའི་རྩོམ་འབྲུག་དེ་ང་ཡིན།
སྟོང་རྗེ་བྲལ་བའི་གཤེད་མ་དེ་ང་ཡིན།

Approach Me Not

Palmo

Approach me not.

I am not nectar, I am not a desire.

I am not the shining pearl,

I am not the sweet tasting lips.

Approach me not.

I am not a spring blossom, I am not your property.

I am not the ever-blessed youth,

I am not the sweet intoxicating love.

Approach me not.

I am charcoal, I am poisoned steam.

I am the mask which has lost its warmth,

I am the empty house with tears overflowing.

Approach me not.

I am epilepsy, I am crime.

I am the cold stone with no care,

I am the executioner without any kindness.

Approach me not.

I am a thorn, I am deception.

I am the life wrapped in suffering,

I am the injuring sword.

Approach me not.

I am the shackle, I am the barb-wire.

I am the caged bird,

I am the kite who has lost her direction.

Never approach me.

I belong to no one.

Translated by Tenzin Dickyi & Dhondup Rekjong. This English translation is a translation of an adapted version of Palmo's original poem.